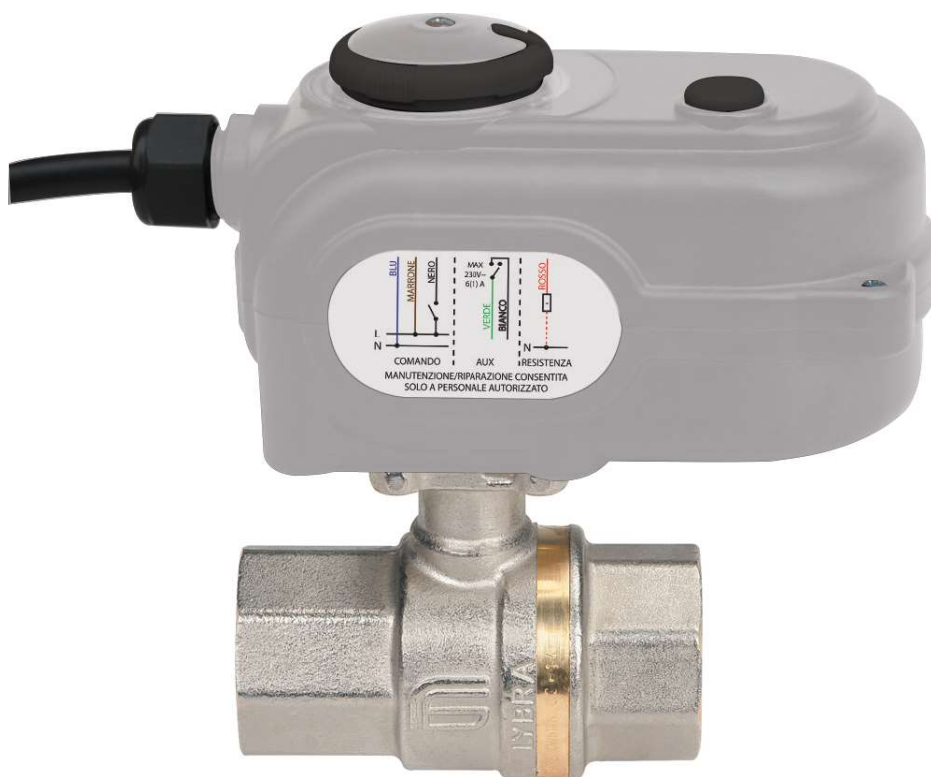


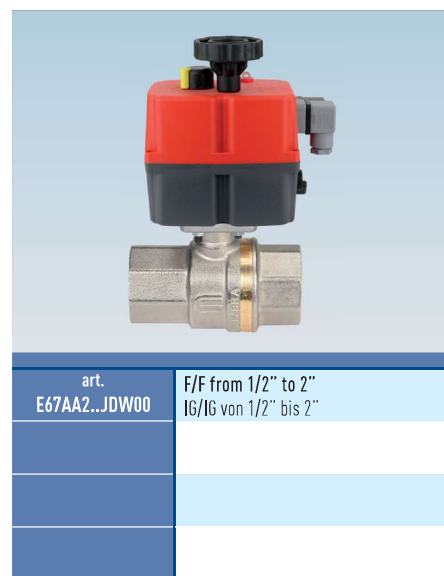
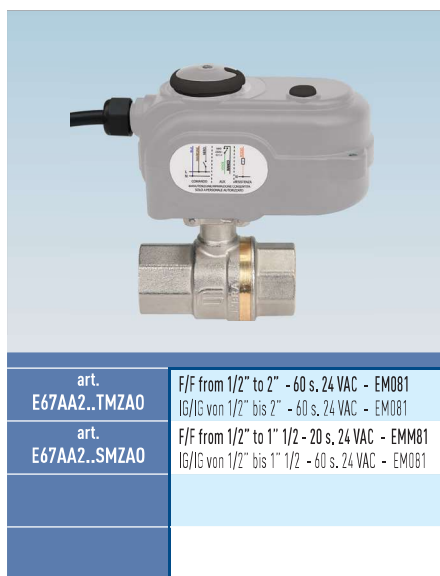
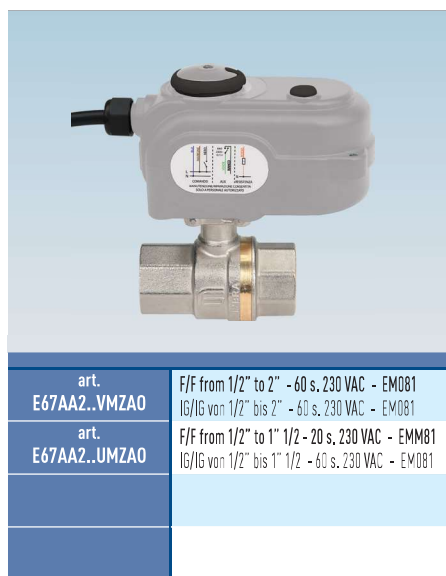
LYBRA[®] WITH ELECTRIC ACTUATOR EM/EMM 081 MIT ELEKTROANTRIEB EM/EMM 081



EM081 EMM81 230 VAC

EM081 EMM81 024 VAC

E4C 24-240 VAC/VDC - IP 67



EM081-EMM81 ACTUATOR FEATURES:

- **ROTATION ANGLE:** 90°.
- **TEMPERATURE LIMITS:** [-5°C / +60°C].
- **SUPPLY VOLTAGE:** 024 Vac and 230Vac.
- **PROTECTION DEGREE:** IP65.
- **RELEASE WITH MANUAL OPERATION OPTION:** 1/2" - 2".
- **STATIC TORQUE SUPPLIED:** 10 N/m - 18 N/m.
- **ROTATION TIME:** 20 s. - 60 s.

On request:

- E4C actuator is available for valves of all dimensions in 24 V-240 V.
- 12V AC/DC actuator available.

STANDARD VALVE FEATURES:

- **TEMPERATURE LIMITS:** -15°C / +90°C (PTFE).
- **THREADED ENDS:** F/F Rp UNI UNI ISO 7/1 (UNI EN 10226)
DIN2999 parallel.
- **MAX WORKING PRESSURE:** PN25.
- **MOUNTING PLATE:** ISO 5211.

For general features and special versions refer to data on the manual valve.

For further information on the actuator technical features refer to the specific data sheet for actuator at the end of this catalogue.

EM-EMM 081 = page 432/433

E4C = page 434/435 • ER-EQ= page 436/437

ALLGEMEINE DATEN DES STELLANTRIEBS EM081-EMM81:

- **DREHWINKEL:** 90°.
- **TEMPERATURBEREICH:** [-5°C / +60°C].
- **SPANNUNG:** : 024 Vac und 230Vac.
- **SCHUTZART:** IP65.
- **ENTRIEGELUNG MIT MANUELLER BETÄTIGUNGSMÖGLICHKEIT:** 1/2" - 2".
- **ANGELEGEBENE ANLAUFMOMENTE:** 10 N/m - 18 N/m.
- **DREHZEIT:** 20 Sek. - 60 Sek.

Auf Anfrage:

- Stellantrieb E4C für alle Ventilgrößen mit Spannung 24 V-240 V erhältlich.
- 12V AC/DC Antrieb auf Anfrage.

ALLGEMEINE DATEN DES STANDARDVENTILS:

- **TEMPERATURBEREICH:** -15°C / +90°C (PTFE).
- **ANSCHLÜSSE:** IG/IG Rp UNI UNI ISO 7/1 (UNI EN 10226)
DIN2999 zylinderförmig.
- **MAX. BETRIEBSDRUCK:** PN25.
- **SOCKEL:** ISO 5211.

Für allgemeine Eigenschaften sowie Sonderausführungen siehe Handventil.

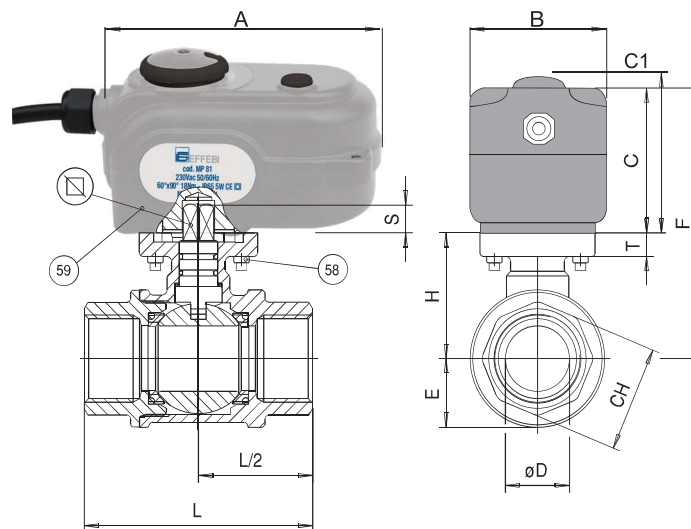
Stellantriebs siehe diesbezügliche technische Beschreibung am Ende des Katalogs.

EM-EMM 081 = Seite 432/433

E4C = Seite 434/435 • ER-EQ= Seite 436/437

[illegible]

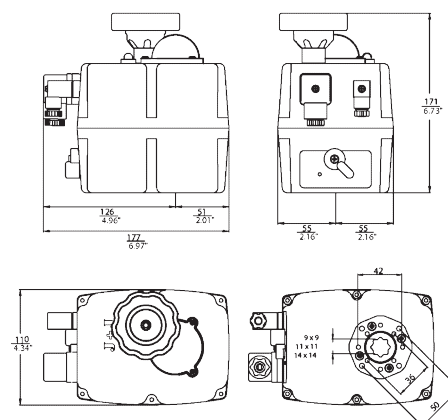
EM081 – EMM81 ELECTRIC ACTUATOR / ELEKTROANTRIEB EM081 – EMM81



LIST OF VALVE COMPONENTS AND MATERIALS / TEILE- UND WERKSTOFFLISTE DES VENTILS

58	Actuator screw / SCHRAUBE FÜR STELLANTRIEB	4	8.8 ZINC.
59	Actuator / STELLANTRIEB	1	POLYAMIDE

E4C ELECTRIC ACTUATOR / ELEKTROANTRIEB E4C20



ELECTRIC ACT. EM/EMM 081

ELEKTROANTRIEB BAUREIHE EM/EMM 081



GENERAL APPLICATIONS / ALLGEMEINE ANWENDUNGEN

The actuator is suitable for hydraulic plants in general, heating and air-conditioning plants with 2/3-way ball valves.

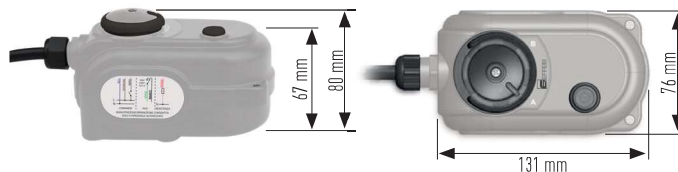
OPERATION: The actuator is preset for an ON-OFF type control. The actuator has two stop positions controlled by two mechanical OPEN – CLOSE limit switches and no possibility for intermediate positions.

Der Stellmotor eignet sich für hydraulische Anlagen im Allgemeinen, für Heiz- sowie Klimaanlage an 2/3-Wegeklappen.

BETRIEBSWEISE: Der Stellmotor ist auf eine Steuerung des Typs ON-OFF voreingestellt. Der Stellmotor weist zwei Stoppositionen auf, die durch zwei mechanische Endschalter OFFEN – GESCHLOSSEN ausgelöst werden. Mittelpositionen sind nicht möglich.

MATERIALS: / WERKSTOFFE:

BODY / GEHÄUSE	POLYAMIDE / POLYAMID
COVER / DECKEL	POLYAMIDE / POLYAMID
CAMS / NOCKEN	POLYAMIDE / POLYAMID
SHAFT / WELLE	AVP ZINCATO
VITERIA	ACC. INOX



ELECTRIC ACTUATOR / ELEKTRISCHER STELLANTRIEB	EM081C0	EM081A0	EMM81CS	EMM81AS		
STATIC TORQUE / ANLAUFMOMENT	18 N/m	18 N/m	12 N/m	12 N/m		
ROTATION TIME / DREHZEIT	60 s. / 60 Sek.	60 s. / 60 Sek.	20 s. / 20 Sek.	20 s. / 20 Sek.		
POWER SUPPLY / STROMZUFÜHRUNG	24 Vac	230 Vac	24 Vac	230 Vac		
FREQUENCY / FREQUENZ	50Hz - 60Hz					
CONSUMPTION / VERBRAUCH	Closing phase ~ 3,5 W / Opening phase ~ 5 W / in opened position ≤ 2,5 W - Schließen-Phase ~ 3,5 W / Öffnungsphase ~ 5 W / in geöffnet Position 2,5 W					
WEIGHT / GEWICHT	800 gr.					
CONTROL TYPE / STEUERUNGSTYP	ON-OFF					
ROTATION ANGLE / DREHWINKEL	90°					
AUXILIARY CONTACT RATING / DURCHFLUSS HILFSKONTAKT	Max. 230V 6(1) A					
PROTECTION DEGREE / SCHUTZART	IP 65					
ELECTRIC PROTECTION / ELEKTROSCHUTZ	II					
STORAGE TEMPERATURE / LAGERUNGSTEMPERATUR	-20°C +70°C					
OPERATING TEMPERATURE / BETRIEBSTEMPERATUR	-5° ..+60°					
HUMIDITY RANGE / FEUCHTIGKEITSBEREICH	5.....95% rH					
MAINTENANCE / WARTUNG	None / Keine					
CERTIFICATION / ZERTIFIZIERUNG	According to EC standards / Konformität mit den EG-Vorschriften					
STANDARD SQUARE PIN / STANDARDTAFEL	9					
CABLE GLAND / KABELVERSCHRAUBUNG	1 PG 11					
ISO5211 Std. DRILLING / BOHRUNG ISO5211 STD.	F03 (F05)					
HAND RELEASE AND POSITIONING INDICATOR / HAND-ENTREGELUNG UND POSITIONIERUNGSANZEIGE	Std.					
1° Micro indicator with 6-pole cable (micro indicator for opened valve) 80cm cable with tear proof cable gland 1° Micro-Anzeiger mit 6-poliger-Kabel (Micro-Anzeiger für geöffnetes Ventil) 80cm Kabel mit reißfester Kabelverschraubung	AVAILABLE Std. / STD ERHÄLTlich					
ANTI-CONDENSATION RESISTOR / KONSSENSWASSERSCHUTZ- WIDERSTAND	AVAILABLE Std. / STD ERHÄLTlich					

UPON REQUEST / AUF ANFRAGE

Control, 3 points 24V AC-DC 230VAC / Steuerung, 3 Punkte, 24V AC-DC 230VAC	AVAILABLE / ERHÄLTlich
Adjustable control 0-10V 4-20mA (only 24VAC) / Einstellbarsteuerung 0-10V 4-20mA (nur 24VAC)	AVAILABLE / ERHÄLTlich
24VDC	AVAILABLE / ERHÄLTlich
Time for 90° 24VDC / Zeit für 90° 24VDC	4 sec.
Torque moment max. 24VDC / Drehmoment max. 24VDC	10 N/m
2 micro AUX. 24V AC-DC (free contacts) / 2 Micro AUX. 24V AC-CD (Freikontakten)	yes
2 micro AUX. 240VAC (live contacts) / 2 Micro AUX. 230VAC (Spannungsführendkontakten)	yes
Light indicator / Lichtanzeiger	yes

ADMITTED MOUNTING POSITIONS / ZULÄSSIGE MONTAGEPOSITIONEN



**INSTALLATION ALLOWED
POSITION AKZEPTIERT**



**INSTALLATION ALLOWED
POSITION AKZEPTIERT**



**INSTALLATION FORBIDDEN
POSITION VERBOTEN**

MANUAL OPERATING LEVER / HANDBETRIEB-HEBEL



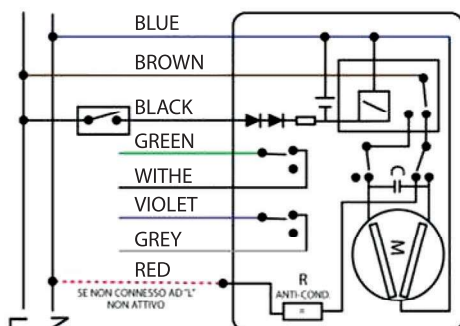
ELECTRICAL CONNECTIONS / ELEKTROANSCHLÜSSE

STD "ON-OFF" VERSION (with relay)

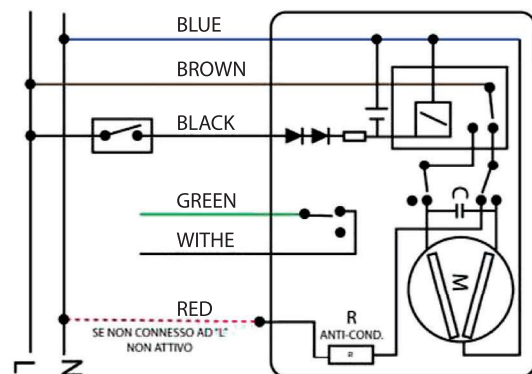
STD-AUSFÜHRUNG „ON-OFF“ (mit Relais)

Blue and Brown	 	CONTROL FOR VALVE CLOSING STEUERUNG ZUM VENTIL-SCHLIESSEN
Blue, Brown and Black	  	CONTROL FOR VALVE OPENING STEUERUNG ZUM VENTIL-OFFNEN
White and Green	 	AUXILIARY CONTACT (MAX. 230V 6 (1) A) HILFSKONTAKT (MAX. 230V 6(1) A)
Red		CONDENSATE PROTECTION RESISTOR ALWAYS ACTIVE (if connected) TAUWASSERSCHUTZ-WIDERSTAND IMMER AKTIV (ob verbunden)

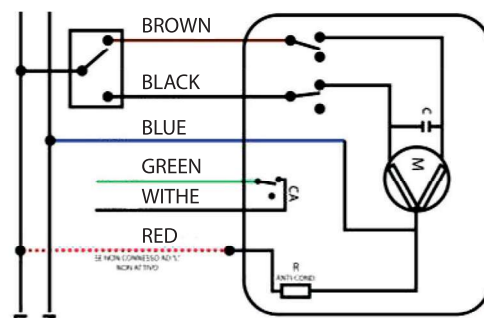
"ON-OFF WITH 2 MICRO AUX"- CONTROL (on request)
„ON-OFF MIT 2 MICRO-AUX“-STEUERUNG (auf Anfrage)



WIRING DIAGRAM ABOUT ON-OFF (with relay)
SCHALTPLAN ON-OFF-STEUERUNG (mit Relais)



VERSION WITH "3 POINTS" (on request 24V AC-DC 230VAC)
AUSFÜHRUNG MIT „3 PUNKTEN“ (24V AC-DC 230VAC auf Anfrage)



Attention: only on the version 24VAC 24VDC, the 2 Micro-AUX can be mounted as free contacts

Achtung: nur auf der Version 24VAC 24VDC können die 2 Micro-AUX als berührungslose Kontakte eingebaut werden

Cable H05, 6-Pole x 0,75 for all versions / Kabel, H05, 6-Polig x 0,75 für sämtliche Ausführungen